**Лекция №3**

**Омонимия**

По сходству формы в языке принято выделять омонимы. Это слова, обладающие одинаковой формой при различном содержании каждого из них. Омонимичными могут быть разнородные по структуре элементы языка. Различают омонимы-слова, омонимы-формы (омоформы), омонимичные аффиксы и др.

Омонимы-слова – это слова, совпадающие по форме, представленной в словаре. Словарные омонимы могут принадлежать одной и той же части речи, но дифференцироваться по лексическому значению (грамматически тождественные омонимы) и могут быть категориально различными – принадлежать к разным частям речи. Примеры 1-го типа: a toast (as a slice of bread and a speech), примеры второго типа: to meet и meat.

В соответствии с формой они подразделяются на омофоны, омографы и абсолютные омонимы. Омофоны обладают одинаковой звуковой формой, но различаются графически и семантически (bear/bare; road/rode). Омографы совпадают графически. Но произносятся по-разному (row, bow). Абсолютные омонимы обладают общей звуковой и графической формой при различном значении и нередко различной частеречной принадлежности (match – contest, match- person, match-fit; bear-carry и bear-animal).

Степень совпадения формальной стороны омонимов позволяет выделить омонимы полные, совпадающие по всей парадигме, (lighter – device и lighter – boat, pl. lighters) и частичные, совпадающие только в некоторых словоформах (rose – flower; Past form of the verb «rise»).

Большинство омонимов в английском языке образовалось вследствие случайного совпадения формы при фонетических изменениях и заимствованиях, а также при конверсии. Некоторые омонимы возникли в результате обособления значения многозначного слова.

Омонимы часто используются намеренно, в шутках и каламбурах (pun – is a joke based upon the play upon words of similar form but different meaning).

*A tailor guarantees to give each of his customers a perfect fit* (fit – perfectly fitting clothes; fit – a nervous spasm.)

«Waiter!»

«Yes, sir. »

«What's this?»

«*It's bean soup*, sir. »

«Never mind what *it has been*. I want to know what it is now. »

Данный каламбур основан на восприятии омофонов bean and been. При переводе каламбуров почти всегда приходится прибегать к комментариям.